

## ДИРЕКТИВА (89/491/ЕИО) НА КОМИСИЯТА

от 17 юли 1989 година

за привеждане в съответствие с техническия напредък на Директиви 70/157/ЕИО, 70/220/ЕИО, 72/245/ЕИО, 72/306/ЕИО, 80/1268/ЕИО и 80/1269/ЕИО на Съвета в областта на моторни превозни средства

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Директива 70/157/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно допустимото ниво на шума и изпускателната уредба на моторни превозни средства<sup>1</sup>, последно изменена от Директива 87/354/ЕИО<sup>2</sup>, и по-специално член 3 от нея,

като взе предвид Директива 70/220/ЕИО на Съвета от 20 март 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките, които следва да се предприемат срещу замърсяването на въздуха от емисии от моторни превозни средства<sup>3</sup>, последно изменена от Директива 88/436/ЕИО<sup>4</sup>, и по-специално член 5 от нея,

като взе предвид Директива 72/245/ЕИО на Съвета от 20 юни 1972 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно заглушаването на радиосмушанията, които се предизвикват от монтирани в моторни превозни средства двигатели с искрово запалване<sup>5</sup>, и по-специално член 4 от нея,

като взе предвид Директива 72/306/ЕИО на Съвета от 2 август 1972 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките, които следва да се предприемат срещу емисията на замърсители от дизелови двигатели, предназначени за употреба в превозни средства<sup>6</sup>, и по-специално член 4 от нея,

като взе предвид Директива 80/1268/ЕИО на Съвета от 16 декември 1980 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно разхода на гориво на моторни превозни средства<sup>7</sup>, и по-специално член 3 от нея,

като взе предвид Директива 80/1269/ЕИО на Съвета от 16 декември 1980 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мощността на двигателите на моторни превозни средства<sup>8</sup>, последно изменена от Директива 88/195/ЕИО<sup>9</sup>, и по-специално член 3 от нея,

---

<sup>1</sup> ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 16.

<sup>2</sup> ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43.

<sup>3</sup> ОВ L 76, 6.4.1970 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 214, 6.8.1988 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ L 152, 6.7.1972 г., стр. 15.

<sup>6</sup> ОВ L 190, 20.8.1972 г., стр. 1.

<sup>7</sup> ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 36.

<sup>8</sup> ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 46.

<sup>9</sup> ОВ L 92, 9.4.1988 г., стр. 50.

като има предвид, че Директива 88/76/ЕИО на Съвета <sup>10</sup> за изменение е на Директива 70/220/ЕИО въвежда изисквания по отношение на използването на безоловен бензин; като има предвид, че приспособяването на съществуващите двигатели към този бензин в много случаи поставя необходимост от технически модификации, които са свързани със съответствието с гореспоменатите директиви; като има предвид, че е целесъобразно да се улесни административната обработка на произтичащите от това изменения на процедурите за типово одобряване на съответните превозни средства в интерес на бързото нарастване на употребата на безоловен бензин; като има предвид, също така, че е необходимо да се конкретизират техническите условия от Директива 88/76/ЕИО, които не позволяват да се премине към зареждане с такъв бензин на превозни средства, които са оборудвани с устройства за контрол на емисиите, които биха били неблагоприятно повлияни от безоловния бензин; като има предвид, че е също толкова целесъобразно определеното в настоящата директива ново еталонно гориво за дизелови двигатели да се въведе в Директива 72/306/ЕИО относно димните емисии от такива двигатели; като има предвид, че по този повод е препоръчително техническите разпоредби на Директива 80/1269/ЕИО относно мощността на двигателите да се уеднаквят с техническите разпоредби от съответния Регламент на Икономическата комисия за Европа;

като има предвид, че е желателно съдържащите се в настоящата директива изменения я да бъдат възможно най-бързо въведени в съответните национални законодателства, тъй като са особено необходими в преходния период, през който проектираните да работят с оловен бензин превозни средства и превозните средства, които изискват безоловен бензин ще съществуват съвместно;

като има предвид, че разпоредбите на настоящата директива съответстват на становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес на директивите за моторни превозни средства,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

### *Член 1*

Посочените по-долу директиви се изменят в съответствие с приложенията към настоящата директива, както следва:

- Директива 70/157/ЕИО се изменя в съответствие с приложение I,
- Директива 70/220/ЕИО се изменя в съответствие с приложение II,
- Директива 72/245/ЕИО се изменя в съответствие с приложение III,
- Директива 72/306/ЕИО се изменя в съответствие с приложение IV,
- Директива 80/1268/ЕИО се изменя в съответствие с приложение V,
- Директива 80/1269/ЕИО се изменя в съответствие с приложение VI.

---

<sup>10</sup> ОВ L 36, 9.2.1988 г., стр. 1.

*Член 2*

Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконови и административни разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, преди 1 януари 1990 г. Те незабавно информират Комисията за това.

*Член 3*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 17 юли 1989 година.

*За Комисията:*  
Martin BANGEMANN  
*Заместник-председател*

*ПРИЛОЖЕНИЕ I*  
ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 70/157/ЕИО

Добавя се точка 6, както следва:

- „6.       РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО
- 6.1.       Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин
- 6.1.1.     Одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да може да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава, когато производителят удостовери, при условие, че е налице съгласие от страна на издаващия типовото одобрение орган, че нивото на шума на модифицираното превозно средство не превишава посочените в точка 5.2.2.1. пределно допустими стойности.
- 6.2.       Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел
- 6.2.1.     Одобрението за даден тип превозно средство може да се разширява и да включва типове превозни средства, различаващи се по отношение на изброените в приложение III характеристики, ако издаващият типовото одобрение орган счете, че внесените модификации не биха оказали съществено неблагоприятно въздействие върху нивото на шума на превозното средство.”

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*  
ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 70/220/ЕИО

- 1.       В началото на точка 2.2. се добавя следният текст:
  - „2.2.     „Еталонна маса” означава масата на превозното средство в режим на експлоатация минус постоянната маса на водача от 75 килограма, плюс постоянна маса от 100 килограма.”
- 2.       Точка 3.2.4. се заменя от следното:
  - „3.2.4. в случай на превозни средства, които са оборудвани с двигател с положително електрическо запалване се посочва, дали важи точка 5.1.2.1 (ограничен отвор) или точка 5.1.2.2 (маркировка), като в последния случай се изисква описание на маркировката.”
- 3.       Добавят се точки 5.1.2.1 и 5.1.2.2, както следва:
  - „5.1.2.1.   Съобразно разпоредбите в точка 5.1.2.2, входният отвор на резервоара за горивото се проектира така, че да се предотвратява възможността за пълнене на резервоара от бензинова помпа, чийто крайник е с външен диаметър 23.6 мм или повече.

- 5.1.2.2. Разпоредбите на точка 5.1.2.1 не важат за превозно средство по отношение, на което са изпълнени и двете посочени по-долу условия, т.е.:
- 5.1.2.2.1. превозното средство е проектирано и конструирано така, че нито едно устройство, което е предназначено да контролира емисията на газообразни замърсители не се влияя неблагоприятно от оловен бензин, и
- 5.1.2.2.2. върху превозното средство открояващо се, четливо и незаличимо е маркиран определения в ISO 2757-1985 символ за безоловен бензин (4.26)<sup>1</sup> на непосредственото видимо от лицето, което пълни резервоара място. Разрешава се допълнителна маркировка.”

---

<sup>1</sup> Възпроизведен като фигура 22 от приложение II към Директива 78/316/ЕИО.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 72/245/ЕИО

Добавя се точка 8, както следва:

„8. РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

8.1. Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин

8.1.1. Одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава, когато производителят удостовери, че заглушаването на радиосмущенията за модифицираните превозни средства остава в определените в точка 9 от настоящото приложение граници за съответствие на производството.

8.2. Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел

8.2.1. Одобрението за даден тип превозно средство може да се разширява и да включва типове превозни средства, различаващи се по отношение на изброените в точка 2.2 от настоящото приложение характеристики, ако издаващият типовото одобрение орган счете, че внесените модификации не биха имали съществено неблагоприятно въздействие върху заглушаването на предизвикваните от превозното средство радиосмущения.”

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИЛОЖЕНИЕ V КЪМ ДИРЕКТИВА 72/306/ЕИО

Приложение V се заменя със следното:

**„ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ЕТАЛОННОТО ГОРИВО, КОЕТО СЕ ПРЕДПИСВА ЗА ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ И ЗА ПРОВЕРКА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО НА ПРОИЗВОДСТВОТО**

Еталонно гориво на Комисията на Европейските общности RF-03-A-84 <sup>(1)(3)(7)</sup>

	Пределно допустими стойности и мерни единици	Метод по ASTM
Цетаново число <sup>(4)</sup>	мин. 49 макс. 53	D 613
Плътност при 15°C (кг/л)	мин. 0,835 макс. 0,845	D 1298
Дестилация <sup>(2)</sup> 50 % 90 %	мин. 245 °C мин. 320 °C макс. 340 °C макс. 370 °C	D 86
FVP (Температура на край на кипене)	мин. 55 °C мин. – макс. - 5°C	D 93 EN 116 (CEN)
Температура на възпламеняване CFPP	мин. – макс. - 5°C	
Вискозитет при 40°C	мин. 2,5 мм <sup>2</sup> /сек. макс. 3,5 мм <sup>2</sup> /сек.	D 445
Съдържание на сяра	мин. (предстои да бъде съобщено) макс. 0,3 % по маса	D 1266/D 2622 D 2785
Медна корозия	макс. 1	D 130
Въглероден остатък по Конрадсън (10 % DR)	макс. 0,2 % по маса	D 189
Пепелно съдържание	макс. 0,01 % по маса	D 482
Водно съдържание	макс. 0,05 % по маса	D 95/D 1744
Неутрализиционно число (силна киселина)	макс. 0,2 мг КРН/г	
Устойчивост на окисление <sup>(6)</sup>	макс. 2,5 мг/100 мин.	D 2274
Добавки <sup>(5)</sup>		
Съотношение между въглерод и водород	(предстои да бъде съобщено)	

<sup>(1)</sup> При издаването на всички гореизброени свойства ще се приемат равностойни методи по ISO

<sup>(2)</sup> Цитираните стойности показват изпарените количества (процент възстановени + процент загуби).

<sup>(3)</sup> Цитираните в спецификацията стойности са „истински стойности”. При определяне на пределно допустимите им стойности са използвани условията на ASTM D 3244 за „Определяне на база за разрешаване на спорове във връзка с качеството на петролни продукти”, а при определянето на максимална стойност е взета предвид минимална разлика от 2 R над нулата; при определянето на максимална и минимална стойност минималната разлика е 4 R (R = възпроизводимост).  
Независимо от това измерване, което е необходимо от статистически съображения, производителят на гориво трябва да се стреми към нулева стойност, когато определената максимална стойност е 2R и към средната стойност, когато са цитирани максимална и минимална пределно допустими стойности. При необходимост от изясняване на въпроса за съответствието на горивото с изискванията на настоящата спецификация се прилагат условията на ASTM D 3244.

<sup>(4)</sup> Диапазонът за цетане определен в съответствие с изискването за минимален диапазон от 4R. Въпреки това, в случай на спор между доставчика и потребителя на горивото, за разрешаване

- 
- на такива спорове могат да се използват условията на ASTM D 3244 при положение, че вместо единични определяния бъдат извършени достатъчен брой повторни измервания, за да се постигне необходимата точност.
- (5) Това гориво следва да бъде само на основата на компоненти на дестилати на въглеводороди с права верига и крекинг-дестилати; допуска се десулфуризация. Горивото не трябва да съдържа метални добавки или цетанови подобрители.
- (6) Независимо, че устойчивостта на окисление се контролира, има вероятност да се ограничи срока на съхранение на горивото. По отношение на условията и срока на съхранение трябва да се търси съвет от доставчика.
- (7) Ако е необходимо да се изчисли топлинния коефициент на полезно действие на даден двигател или превозно средство, топлинната стойност на горивото се изчислява от:

Специфична енергия (топлинна стойност) (нетна) (в мегаджаули за килограм) =  
 $(46,423 - 8,792d^2 + 3,170d) (1 - (x + y + s)) + 9,420s - 2,499x$

където:

d = плътност при 15 °C,

x = съотношение на вода по маса (%/100),

y = съотношение на пепел по маса (%/100),

s = съотношение на сяра по маса (%/100).”

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### ИЗМЕНЕНИЯ Я В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 80/1268/ЕИО

1. Точка 3.1.1 се изменя , както следва:  
Заличава се „последно изменена от Директива 78/665/ЕИО”.
2. Добавя се точка 7, както следва:
  - „7. РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО
  - 7.1. Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин
    - 7.1.1. При условие, че е налице съгласие от страна на издаващия типово одобрение орган, одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава при следните алтернативни условия:
      - 7.1.1.1. Производителят трябва да удостовери, че разходът на гориво за всяко от изпитателните условия не превишава с повече от 5 % стойността, която е получена с първоначалното, неизменено типово одобрено превозно средство. В този случай разширяването на обсега потвърждава стойностите, които фигурират в първоначалното типово одобрение, или
      - 7.1.1.2. Производителят трябва да обявява коригирана стойност за разхода на гориво за всяко от трите изпитателни условия , която превишава с повече от 5 % стойността, която е получена с първоначалното, неизменено типово одобрено превозно средство. В този случай в разширеното одобрение се посочват новообявените стойности, които важат за модифицирания тип превозно средство.
    - 7.2. Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел

Одобрението за даден тип превозно средство може да се разширява и да включва типове превозни средства, различаващи се по отношение на изброените в приложение II характеристики, ако издаващият типовото одобрение орган счита, че внесените изменения не биха имали съществено неблагоприятно въздействие върху разхода на гориво на превозното средство.”

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

### ИЗМЕНЕНИЯ Я В ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ДИРЕКТИВА 80/1269/ЕИО

1. Точка 8 се заменя с:

„8. РАЗШИРЕНИЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

8.1. Типове превозни средства, които са модифицирани за работа с безоловен бензин

8.1.1. При условие, че е налице съгласие от страна на издаващия типОВО одобрение орган одобрението за даден тип превозно средство, което е модифицирано и/или приспособено единствено с цел да премине към работа с безоловен бензин, както е посочено в Директива 85/210/ЕИО, се продължава при следните алтернативни условия:

8.1.1.1. Производителят трябва да удостовери, че мощността на двигателя на модифицираното превозно средство остава в предвидените в точка 9.2 граници за съответствие на производството, които са получени с първоначалното, неизменено типОВО одобрено превозно средство. В този случай разширяването на обсега потвърждава мощността, която фигурира в първоначалното типОВО одобрение, или

8.1.1.2. Производителят трябва да обяви коригирана стойност за мощността на двигателя, която е по-малка от мощността, която е получена с първоначалното, неизменено типОВО одобрено превозно средство. В този случай в разширеното одобрение се посочват новообявените стойности, които важат за модифицирания тип превозно средство.

8.2. Типове превозни средства, които са модифицирани с друга цел

Всички други изменения на двигателя по отношение на характеристиките, които са изброени в Допълнение 1 или Допълнение 2 към настоящото Приложение, се съобщават на компетентния орган. След това този органът може или:

8.2.1. да приеме, че внесените изменения не биха се отразили съществено върху мощността на двигателя, или

8.2.2. да изиска ново определяне на мощността на двигателя чрез провеждане на такива изпитвания, каквито счете за необходими.”

2. Точка 9 се заменя с:

„9. ДОПУСТИМИ ОТКЛОНЕНИЯ ПРИ ИЗМЕРВАНЕТО НА ПОЛЕЗНАТА МОЩНОСТ

9.1. Посочената от производителя полезна мощност за типа на двигателя се приема, ако не се различава с повече от  $\pm 2$  % спрямо максималната

мощност и с повече от  $\pm 4 \%$ , при допустимо отклонение от  $\pm 1,5\%$  за оборотите на двигателя при другите измервателни точки от кривата, спрямо стойностите, измерени от техническата служба върху представения за изпитване двигател.

- 9.2. В хода на изпитванията за проверка на съответствието на производството мощността се измерва при две стойности за оборотите на двигателя,  $S_1$  и  $S_2$ , съответстващи на измервателните точки за максимална мощност и максимален въртящ момент, които са приети за типово одобряване. При тези две честоти на въртене на двигателя, за които допустимото отклонение е  $\pm 5 \%$ , измерената в поне една точка от диапазоните  $S_1 \pm 5 \%$  и  $S_2 \pm 5 \%$  полезна мощност не трябва да се различава с повече от  $\pm 5 \%$  от фигуриращата в одобрението стойност.”